



SEP - BBJ

Firma nagrodzona Złotą Odznaką Honorową SEP  
Company granted with SEP Gold Honour Award

BBJ

SEP - BBJ



AC 012

STOWARZYSZENIE ELEKTRYKÓW POLSKICH  
BIURO BADAWCZE DS. JAKOŚCI04-703 Warszawa, ul. Mieczysława Pożaryskiego 28  
tel.: +48 22 812 69 38; fax: +48 22 815 65 80; e-mail: bbj@bbj.pl

## CERTYFIKAT ZGODNOŚCI

uprawnający do oznaczania wyrobu zastrzeżonym znakiem SEP-BBJ

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

authorizing to mark product with registered mark SEP-BBJ

nr SEP-BBJ/12/002/17/M2

No. SEP-BBJ/12/002/17/M2

Posiadacz certyfikatu: Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna

(Nazwa i adres) Wierbka, ul. Główna 128

Certificate holder: 42-436 Pilica, Poland

(Name and address)

Producent: Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna

(Nazwa i adres) Wierbka, ul. Główna 128

Manufacturer: 42-436 Pilica, Poland

(Name and address)

Nazwa wyrobu:

Name of the product:

Łączniki instalacyjne kołyskowe, podtynkowe,  
z zaciskami bezgwintowymi, z podświetleniem lub bez.  
Flush-type, rocker installation switches,  
with screw-less terminals, with or without pilot light.

Typ (model):

Type (model):

Seria series: IMPRESJA, typ type :

1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010,  
1129, 1260, 2008

Seria series: SONATA; typ type:

1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1117,  
1131, 1132; 2009; 1143

Seria series SONATA (Stal Inox, Nowe Srebro), typ type:

1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1180

(wyszczególnione w załączniku 1)

(specified in the annex 1)

Dane techniczne:

Technical data:

10 AX; 16 AX; 250 V~; IP20; IP44

Typ programu  
certyfikacji:Type of  
certification scheme

5 według PN-EN ISO/IEC 17067

5 according to PN-EN ISO/IEC 17067

Wymieniony powyżej wyrób spełnia wymagania norm(-y):

Aforesaid product complies with the requirements of the standard(s):

Norma(-y) Standard(s)	Raport(-y) z badań nr Test report(s) No.	Wydany(-e) przez Issued by
PN-EN 60669-1:2018-04 (EN 60669-1:2018)	LS-20.039/20.023/E	SEP - BBJ

Niniejszy certyfikat dotyczy wyłącznie wyrobów mających identyczne właściwości (dane techniczne) jak przedstawiony do badań wzór, i spełniających wymagania ww. norm(-y).

This certificate covers only the products with characteristics (technical data) same as of the tested sample and those complying with the requirements of the aforesaid standard(s).

Prawa i obowiązki posiadacza niniejszego certyfikatu określa oddzielna umowa z SEP - BBJ.

Rights and duties of this certificate holder are defined in a separate agreement with SEP - BBJ.

Kierownik Jednostki Certyfikującej  
Certification Body ManagerA. Rybski  
Andrzej Rybski

Warszawa, 2020-10-22



**Informacje dodatkowe:**

*Additional information:*

**Miejsce produkcji:** Z.S.E. „OSPTEL” Spółka Akcyjna  
*Place of manufacture:* Wierbka, ul. Główna 128  
42-436 Pilica, Poland

**Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat nr SEP-BBJ/12/002/17/M1 wydany dnia 2018-06-20**  
*This certificate supersedes certificate No. SEP-BBJ/12/002/17/M1 dated 2018-06-20*

**Zmiany wprowadzone do certyfikatu nr SEP-BBJ/12/002/17/M1 :**

- dodano typ łącznika: 1143, seria SONATA
- przywołano nowy raport z badań nr LS-20.039/20.023/E

*Changes have been made to the certificate No. SEP-BBJ/12/002/17/M1:*

- switch type: 1143, series SONATA has been added
- new test report No. LS-20.039/20.023/E has been quoted

NC-S 20.293

**Nr rej. Reg. No. S-S-20-023**

**Rozdzielnik:**

*Copy to:*

1. Z.S.E. „OSPTEL” Spółka Akcyjna  
Wierbka, ul. Główna 128  
42-436 Pilica, Poland
2. NC

WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA IMPRESJA, IP20, IP44  
LIST OF SWITCHES, SERIES IMPRESJA, IP20, IP44

Typ Type	Odmiana Variation		Rodzaj łącznika Kind of switch	Prąd znamionowy Rated current / voltage	Układ połączeń Pattern number				
	Bez podświetlenia Without pilot light	Z podświetleniem With pilot light							
1001	ŁP-1Y	ŁP-1YS	jednobiegunowy single-pole	16AX / 250V~	1				
	ŁP-1Y/m	ŁP-1YS/m							
1002	ŁP-2Y	ŁP-2YS	dwugrupowy (świecznikowy) two-circuit with a common incoming line		16AX / 250V~	5			
	ŁP-2Y/m	ŁP-2YS/m							
1003	ŁP-3Y	ŁP-3YS	dwuobwodowy (schodowy) two-way			16AX / 250V~	6		
	ŁP-3Y/m	ŁP-3YS/m							
1004	ŁP-4Y	ŁP-4YS	krzyżowy two-way reversing				16AX / 250V~	7	
	ŁP-4Y/m	ŁP-4YS/m							
1005	ŁP-5Y	ŁP-5YS	jednobiegunowy przycisk „światło” single-pole push-button „light”					10AX / 250V~	1
	ŁP-5Y/m	ŁP-5YS/m							
	ŁP-6Y	ŁP-6YS	jednobiegunowy przycisk „dzwonek” single-pole push-button „bell”						
	ŁP-6Y/m	ŁP-6YS/m							
1006	ŁP-7Y	ŁP-7YS	żaluzjowy blind	16AX / 250V~	---				
	ŁP-7Y/m	ŁP-7YS/m							
1007	ŁP-11Y	ŁP-11YS	dwubiegunowy double-pole		16AX / 250V~	2			
	ŁP-11Y/m	ŁP-11YS/m							
1008	---	ŁP-12YS	jednobiegunowy kontrolny single-pole control			16AX / 250V~	1		
	---	ŁP-12YS/m							
1009	ŁP-9Y	---	schodowy + jednobiegunowy two-way + single-pole				16AX / 250V~	6+1	
	ŁP-9Y/m	---							
1010	ŁP-10Y	---	podwójny schodowy two-way double					16AX / 250V~	6+6
	ŁP-10Y/m	---							
1129	ŁP-13Y	---	świecznikowy three-circuit with a common incoming line	10AX / 250V~					5
	ŁP-13Y/m	---							
1260	ŁP-17Y	---	podwójny jednobiegunowy przyciskowy double single-pole push-button		10AX / 250V~				1+1
	ŁP-17Y/m	---							
2008	ŁP-7YB	ŁP-7YBS	żaluzjowy z blokadą mechaniczną blind with mechanical lock			10AX / 250V~			---
	ŁP-7YB/m	ŁP-7YBS/m							



KIEROWNIK  
Jednostki Certyfikującej  
A. Rybski  
mgr inż. Andrzej Rybski

Ramki IP20, seria IMPRESJA  
Frames IP20, series IMPRESJA

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1046	R-1Y, R-1YGC, R-1YAC	pojedyncza <i>single</i>
1047	R-2Y, R-2YGC, R-2YAC	podwójna <i>double</i>
1048	R-3Y, R-3YGC, R-3YAC	potrójna <i>triple</i>
1049	R-4Y, R-4YGC, R-4YAC	poczwórna <i>fourfold</i>
1050	R-5Y	pięciokrotna <i>fivefold</i>

Ramki IP44, seria IMPRESJA  
Frames IP44, series IMPRESJA

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1046	RH-1Y	pojedyncza <i>single</i>
1047	RH-2Y	podwójna <i>double</i>
1048	RH-3Y	potrójna <i>triple</i>
1049	RH-4Y	poczwórna <i>fourfold</i>
1050	RH-5Y	pięciokrotna <i>fivefold</i>

Zestaw uszczelniający do ramki IP44, seria IMPRESJA  
Sealing set for the frame IP44, series IMPRESJA

Typ zestawu uszczelniającego Type of sealing set	Odmiana zestawu uszczelniającego Variation of sealing set	Rodzaj ramki IP44 z zestawem uszczelniającym Kind of frame IP44 with sealing set
1056	ZU-1Y	pojedyncza <i>single</i> (typ: 1046)
	2x(ZU-1Y)	podwójna <i>double</i> (typ: 1047)
	3x(ZU-1Y)	potrójna <i>triple</i> (typ: 1048)
	4x(ZU-1Y)	poczwórna <i>fourfold</i> (typ: 1049)
	5x(ZU-1Y)	pięciokrotna <i>fivefold</i> (typ: 1050)



KIEROWNIK  
Jednostki Certyfikującej  
*A. Rybski*  
mgr inż. Andrzej Rybski



**WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA SONATA, IP20, IP44**  
LIST OF SWITCHES, SERIES SONATA, IP20, IP44

Typ Type	Odmiana Variation		Rodzaj łącznika Kind of switch	Prąd znamionowy Rated current / voltage	Układ połączeń Pattern number		
	Bez podświetlenia Without pilot light	Z podświetleniem With pilot light					
1068	ŁP-1R	ŁP-1RS	jednobiegunowy single-pole	16AX / 250V~	1		
	ŁP-1R/m	ŁP-1RS/m					
	ŁP-1RG	ŁP-1RGS					
1069	ŁP-2R	ŁP-2RS	dwugrupowy (świecznikowy) two-circuit with a common incoming line		16AX / 250V~	5	
	ŁP-2R/m	ŁP-2RS/m					
	ŁP-2RG	ŁP-2RGS					
1070	ŁP-3R	ŁP-3RS	dwuobwodowy (schodowy) two-way			16AX / 250V~	6
	ŁP-3R/m	ŁP-3RS/m					
	ŁP-3RG	ŁP-3RGS					
1071	ŁP-4R	ŁP-4RS	krzyżowy two-way reversing				16AX / 250V~
	ŁP-4R/m	ŁP-4RS/m					
	ŁP-4RG	ŁP-4RGS					
1072	ŁP-5R	ŁP-5RS	jednobiegunowy przycisk „światło” single-pole push-button „light”	10AX / 250V~			
	ŁP-5R/m	ŁP-5RS/m					
	ŁP-5RG	ŁP-5RGS					
	ŁP-6R	ŁP-6RS	jednobiegunowy przycisk „dzwonek” single-pole push-button „bell”				
	ŁP-6R/m	ŁP-6RS/m					
	ŁP-6RG	ŁP-6RGS					
1073	ŁP-7R	ŁP-7RS	żaluzjowy blind		16AX / 250V~	---	
	ŁP-7R/m	ŁP-7RS/m					
	ŁP-7RG	ŁP-7RGS					
1074	ŁP-11R	ŁP-11RS	dwubiegunowy double-pole			16AX / 250V~	2
	ŁP-11R/m	ŁP-11RS/m					
	ŁP-11RG	ŁP-11RGS					
1075	ŁP-9R	---	schodowy + jednobiegunowy two-way + single-pole	16AX / 250V~			6+1
	ŁP-9R/m	---					
	ŁP-9RG	---					



KIEROWNIK  
Jednostki Certyfikującej  
*A. Rybski*  
mgr inż. Andrzej Rybski

**WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA SONATA, IP20, IP44**  
LIST OF SWITCHES, SERIES SONATA, IP20, IP44

Typ Type	Odmiana Variation		Rodzaj łącznika Kind of switch	Prąd znamionowy Rated current / voltage	Układ połączeń Pattern number
	Bez podświetlenia Without pilot light	Z podświetleniem With pilot light			
1076	ŁP-10R	---	podwójny schodowy two-way double	16AX / 250V~	6+6
	ŁP-10R/m	---			
	ŁP-10RG	---			
1131	---	ŁP-12RS	jednobiegunowy kontrolny single-pole control	10AX / 250V~	1
	---	ŁP-12RS/m			
	---	ŁP-12RGS			
1132	ŁP-17R	---	podwójny jednobiegunowy przyciskowy double single-pole push-button	10AX / 250V~	1+1
	ŁP-17R/m	---			
	ŁP-17RG	---			
1117	ŁP-13R	ŁP-13RS	świecznikowy three-circuit with a common incoming line	10AX / 250V~	5
	ŁP-13R/m	ŁP-13RS/m			
	ŁP-13RG	ŁP-13RGS			
2009	ŁP-7RB	ŁP-7RBS	żaluzjowy z blokadą mechaniczną blind with mechanical lock	10AX / 250V~	---
	ŁP-7RB/m	ŁP-7RBS/m			
1143	ŁP-18R	ŁP-18RS	dwugrupowy (świecznikowy) two-circuit with a common incoming line	10AX / 250V~	5
	ŁP-18R/m	ŁP-18RS/m			

Ramki IP20, seria SONATA Frames IP20, series SONATA

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1112	R-1R, R-1RG, R-1RGC, R-1RK, R-1RA, R-1RAC, R-1RW	pojedyncza single
1113	R-2R, R-2RG, R-2RGC, R-2RK, R-2RA, R-2RAC, R-2RW	podwójna double
1114	R-3R, R-3RG, R-3RGC, R-3RK, R-3RA, R-3RAC, R-3RW	potrójna triple
1115	R-4R, R-4RG, R-4RGC, R-4RK, R-4RA, R-4RAC, R-4RW	poczwórna fourfold
1116	R-5R	pięciokrotna fivefold

Ramki IP44, seria SONATA Frames IP44, series SONATA

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1112	RH-1R	pojedyncza single
1113	RH-2R	podwójna double
1114	RH-3R	potrójna triple
1115	RH-4R	poczwórna fourfold
1116	RH-5R	pięciokrotna fivefold



KIEROWNIK  
Jednostki Certyfikującej  
*A. Rybski*  
mgr inż. Andrzej Rybski



Zestaw uszczelniający do ramki IP44, seria SONATA Sealing set for the frame IP44, series SONATA

Typ zestawu uszczelniającego <i>Type of sealing set</i>	Odmiana zestawu uszczelniającego <i>Variation of sealing set</i>	Rodzaj ramki IP44 z zestawem uszczelniającym <i>Kind of frame IP44 with sealing set</i>
1118	ZU-1R	pojedyncza <i>single</i> (typ: 1112)
	2x(ZU-1R)	podwójna <i>double</i> (typ: 1113)
	3x(ZU-1R)	potrójna <i>triple</i> (typ: 1114)
	4x(ZU-1R)	poczwórna <i>fourfold</i> (typ: 1115)
	5x(ZU-1R)	pięciokrotna <i>fivefold</i> (typ: 1116)

Puszka ścienna do wbudowania łączników instalacyjnych kołyskowych serii SONATA:  
Typ: 1148, odmiana: PNP-2RN; IP20; z ramką podwójną typu 1113.

*Surface box for flush-mounted rocker switches series SONATA:  
Type: 1148, variation: PNP-2RN; IP20; with double frame type 1113.*

WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA SONATA (Steel Inox, Nowe Srebro), IP20  
LIST OF SWITCHES, SERIES SONATA (Steel Inox, Nowe Srebro), IP20

Typ <i>Type</i>	Odmiana <i>Variation</i>		Rodzaj łącznika <i>Kind of switch</i>	Prąd znamionowy <i>Rated current / voltage</i>	Układ połączeń <i>Pattern number</i>	
	Bez podświetlenia <i>Without pilot light</i>	Z podświetleniem <i>With pilot light</i>				
1150	---	ŁP-1RMS	jedenbiegunowy <i>single-pole</i>	16AX / 250V~	1	
	---	ŁP-1RMS/m				
1151	---	ŁP-2RMS	dwugrupowy (świecznikowy) <i>two-circuit with a common incoming line</i>			6
	---	ŁP-2RMS/m				
1152	---	ŁP-3RMS	dwuobwodowy (schodowy) <i>two-way</i>		7	
	---	ŁP-3RMS/m				
1153	---	ŁP-4RMS	krzyżowy <i>two-way reversing</i>		10AX / 250V~	1
	---	ŁP-4RMS/m				
1154	---	ŁP-5RMS	jedenbiegunowy przycisk „światło” <i>single-pole push-button „light”</i>			
	---	ŁP-5RMS/m				
	---	ŁP-6RMS	jedenbiegunowy przycisk „dzwonek” <i>single-pole push-button „bell”</i>			
	---	ŁP-6RMS/m				
---	ŁP-12RS/m					



KIEROWNIK  
Jednostki Certyfikującej  
*A. Rybski*  
mgr inż. Andrzej Rybski

**WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA SONATA (Steel Inox, Nowe Srebro), IP20**  
*LIST OF SWITCHES, SERIES SONATA (Steel Inox, Nowe Srebro), IP20*

Typ Type	Odmiana Variation		Rodzaj łącznika Kind of switch	Prąd znamionowy Rated current / voltage	Układ połączeń Pattern number
	Bez podświetlenia Without pilot light	Z podświetleniem With pilot light			
1155	---	ŁP-7RMS	żaluzjowy blind	10AX / 250V~	---
	---	ŁP-7RMS/m			
1156	---	ŁP-11RMS	dwubiegunowy double-pole	16AX / 250V~	2
	---	ŁP-11RMS/m			
1157	---	ŁP-12RS	jednobiegunowy kontrolny single-pole control	10AX / 250V~	1
	---	ŁP-12RS/m			
1180	---	ŁP-7RMBS	żaluzjowy z blokadą mechaniczną blind with mechanical lock	10AX / 250V~	---
	---	ŁP-7RMBS/m			

**Ramki, seria SONATA (Steel Inox)**  
*Frames, series SONATA (Steel Inox)*

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1112	RH-1RM	pojedyncza single
1113	RH-2RM	podwójna double
1114	RH-3RM	potrójna triple
1115	RH-4RM	poczwórna fourfold

**Ramki, seria SONATA (New Silver)**  
*Frames, series SONATA (New Silver)*

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1112	RH-1RM	pojedyncza single
1113	RH-2RM	podwójna double
1114	RH-3RM	potrójna triple
1115	RH-4RM	poczwórna fourfold

KIEROWNIK  
Jednostki Certyfikującej  
*A. Rybski*  
mgr inż. Andrzej Rybski







Ref. Certif. No.

PL 2 0626

IEC SYSTEM FOR MUTUAL RECOGNITION OF TEST CERTIFICATES FOR ELECTRICAL EQUIPMENT (IECEE) CB SCHEME

## CB TEST CERTIFICATE

Product

Flush-type, rocker installation switches, with or without pilot light, with screw-less terminals.

Name and address of the applicant

Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna  
Wierbka, ul. Główna 128  
42-436 Pilica, Poland

Name and address of the manufacturer

Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna  
Wierbka, ul. Główna 128  
42-436 Pilica, Poland

Name and address of the factory

Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna  
Wierbka, ul. Główna 128  
42-436 Pilica, Poland

Note: When more than one factory, please report on page 2

 Additional Information on page 2

Ratings and principal characteristics

10 AX; 16 AX; 250 V~; IP20; IP44

Trademark / Brand (if any)



Customer's Testing Facility (CTF) Stage used

--

Model / Type Ref.

Series: IMPRESJA, type: 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010, 1129, 1260, 2008  
Series: SONATA; type: 1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1117, 1131, 1132; 2009; 1143  
Series SONATA (Stal Inox, Nowe Srebro), type: 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1180

Additional information (if necessary may also be reported on page 2)

 Additional Information on page 2

A sample of the product was tested and found to be in conformity with

IEC 60669-1:2017

As shown in the Test Report Ref. No. which forms part of this Certificate

LS-20.039/20.023/E

This CB Test Certificate is issued by the National Certification Body

SEP - BBJ  
ul. M. Pożaryskiego 28  
04-703 Warszawa  
POLANDPhone: +48 22 812 69 38  
Fax: +48 22 815 65 80  
e-mail: bbj@bbj.pl

Date: 2020-10-22

Signature:   
Andrzej Rybski



IEC

IECEE  
CB  
SCHEME

Ref. Certif. No.

PL 2 0626

Additional information (if necessary)



Date: 2020-10-22

*A. Rybski*

Signature: Andrzej Rybski